

## VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2023/1546

z 26. júla 2023,

ktorým sa do registra chránených označení pôvodu a chránených zemepisných označení zapisuje názov [„Pancetta de l'Île de Beauté / Panzetta de l'Île de Beauté“ (CHZO), „Saucisson sec de l'Île de Beauté / Salciccia de l'Île de Beauté“ (CHZO), „Bulagna de l'Île de Beauté“ (CHZO) a „Figatelli de l'Île de Beauté / Figatellu de l'Île de Beauté“ (CHZO)]

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 z 21. novembra 2012 o systémoch kvality pre poľnohospodárske výrobky a potraviny <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 52 ods. 3 písm. b),

keďže:

- (1) Podľa článku 50 ods. 2 písm. a) nariadenia (EÚ) č. 1151/2012 bola žiadosť Francúzska o zápis názvov „Pancetta de l'Île de Beauté / Panzetta de l'Île de Beauté“ (PGI-FR-02427) <sup>(2)</sup>, „Saucisson sec de l'Île de Beauté / Salciccia de l'Île de Beauté“ (PGI-FR-02431) <sup>(3)</sup>, „Bulagna de l'Île de Beauté“ (PGI-FR-02429) <sup>(4)</sup> a „Figatelli de l'Île de Beauté / Figatellu de l'Île de Beauté“ (PGI-FR-02432) <sup>(5)</sup> ako chránené zemepisné označenia (CHZO) uverejnená v *Úradnom vestníku Európskej únie*.
- (2) Taliansko, Španielsko a medzinárodná organizácia so sídlom vo Švajčiarsku predložili v súvislosti s uvedenými žiadosťami tri oznámenia o námietkach.
- (3) Po preskúmaní odôvodnených námietok a skonštatovaní ich prípustnosti v súlade s článkom 51 ods. 3 nariadenia (EÚ) č. 1151/2012 Komisia vyzvala namietateľov, aby vykonali náležité konzultácie s cieľom dosiahnuť dohodu.
- (4) Konzultácie medzi Francúzskom a namietateľmi sa skončili bez dosiahnutia dohody. Komisia by preto mala s prihliadnutím na výsledky týchto konzultácií prijať rozhodnutie vo veci zápisu do registra v súlade s postupom uvedeným v článku 52 ods. 3 písm. b) nariadenia (EÚ) č. 1151/2012.
- (5) Namietatelia ako prvé uviedli, že žiadosti o CHZO: „Pancetta de l'Île de Beauté / Panzetta de l'Île de Beauté“, „Saucisson sec de l'Île de Beauté / Salciccia de l'Île de Beauté“, „Bulagna de l'Île de Beauté“ a „Figatelli de l'Île de Beauté / Figatellu de l'Île de Beauté“ nie sú v súlade s podmienkami stanovenými v článku 5 nariadenia (EÚ) č. 1151/2012.

Namietatelia v tejto súvislosti tvrdili, že požiadavky stanovené vo vymedzení chráneného zemepisného označenia podľa uvedeného článku nie sú splnené, pretože podľa ich názoru výrobky, na ktoré sa vzťahujú tieto žiadosti o CHZO, nemajú žiadne osobitné vlastnosti, ktoré by mohli súvisieť s príslušnou zemepisnou oblasťou. Upozornili aj na údajné priemyselné spôsoby výroby, ako je údenie, ktoré sa používajú pri daných údenárskych výrobkoch, čo by podľa namietateľov takisto preukazovalo, že nemajú súvis s so zemepisnou oblasťou.

- (6) Namietatelia okrem toho tvrdili, že v rozpore s požiadavkami článku 7 ods. 1 písm. a) nariadenia (EÚ) č. 1151/2012 sa v čase podania žiadostí o CHZO názov „Île de Beauté“ v obchodovaní nepoužíval.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 343, 14.12.2012, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 417, 14.10.2021, s. 36.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ C 417, 14.10.2021, s. 32.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ C 421, 18.10.2021, s. 15.

<sup>(5)</sup> Ú. v. EÚ C 418, 15.10.2021, s. 44.

- (7) Namietatelia ďalej poukázali na možné porušenie pravidiel týkajúcich sa homonymie uvedených v článku 6 ods. 3 nariadenia (EÚ) č. 1151/2012 vzhľadom na existujúce CHOP z Korziky: „Lonzo de Corse / Lonzo de Corse – Lonzu“, „Jambon sec de Corse / Jambon sec de Corse – Prisuttu“ a „Coppa de Corse / Coppa de Corse – Coppa di Corsica“. Namietatelia sa v tejto súvislosti pýtali, či vzhľadom na špecifický cieľ sledovaný uvedeným článkom môže homonymia existovať len v prípade totožných pojmov alebo aj v prípade synonymných výrazov.
- (8) Okrem toho namietatelia tvrdili, že zápis navrhovaných CHZO do registra by ohrozil existenciu uvedených CHOP, ako sa stanovuje v článku 10 ods. 1 písm. c) nariadenia (EÚ) č. 1151/2012. V tejto súvislosti upozornili na skutočnosť, že názvy uvedené v štyroch žiadostiach o CHZO sa vzťahujú na výrobky vyrobené v zemepisnej oblasti, ktorá je takmer totožná s oblasťou iných údenárskych výrobkov, ktorých názvy sú už uznané ako uvedené CHOP. Hoci sa zdá, že názvy uvedené v štyroch predmetných žiadostiach o CHZO sa z lexikálneho hľadiska líšia od uvedených názvov CHOP, spotrebiteľia bežne chápu „Île de Beauté“ ako synonymum názvu „Corse“ (Korzika), ktorý je súčasťou týchto názvov CHOP.

Podľa namietateľov by preto spotrebiteľia mohli nadobudnúť mylný dojem, že existuje súvislosť medzi názvami „Pancetta de l'Île de Beauté / Panzetta de l'Île de Beauté“, „Saucisson sec de l'Île de Beauté / Salciccina de l'Île de Beauté“, „Bulagna de l'Île de Beauté“ a „Figatelli de l'Île de Beauté / Figatellu de l'Île de Beauté“ a zapísanými CHOP: „Lonzo de Corse / Lonzo de Corse – Lonzu“, „Jambon sec de Corse / Jambon sec de Corse – Prisuttu“ a „Coppa de Corse / Coppa de Corse – Coppa di Corsica“. Podľa názoru namietateľov je pravdepodobnosť zámény väčšia aj vzhľadom na to, že všetky výrobky označené ako CHZO a CHOP spadajú do rovnakej kategórie výrobkov (údenárske výrobky).

- (9) Komisia posúdila tvrdenia uvedené namietateľmi s ohľadom na ustanovenia nariadenia (EÚ) č. 1151/2012 a zohľadnila výsledky náležitých konzultácií medzi žiadateľom a namietateľmi.
- (10) Pokiaľ ide o údajný nesúlad žiadostí o CHZO s podmienkami stanovenými v článku 5 nariadenia (EÚ) č. 1151/2012 týkajúcimi sa toho, že nemajú osobitné vlastnosti, ktoré by mohli súvisieť s príslušnou zemepisnou oblasťou, mali by sa zväziť tieto skutočnosti:

V špecifikáciách výrobkov „Pancetta de l'Île de Beauté / Panzetta de l'Île de Beauté“, „Saucisson sec de l'Île de Beauté / Salciccina de l'Île de Beauté“, „Bulagna de l'Île de Beauté“ a „Figatelli de l'Île de Beauté / Figatellu de l'Île de Beauté“ sa uvádzajú vlastnosti výrobkov označených ako uvedené CHZO a preukazuje sa, ako ich vlastnosti vyplývajú z kombinácie know-how miestnych výrobcov, ako aj zemepisného pôvodu. Osobitná úloha vo výrobe sa zdôrazňuje pri viacerých procesoch, ako je metóda solenia bravčového mäsa nasucho, osobitná metóda mletia mäsa, údenie pomocou dreva z miestnych listnatých stromov, používanie čierneho korenia a sušenie mäsa s prívodom vonkajšieho vzduchu. Tieto techniky sa na Korzike pestujú ako miestne know-how a úzko súvisia s korzickými prírodnými faktormi, ako sú podnebie a lesná pokrývka ostrova. Používanie takýchto techník v kombinácii s určitými prísadami prispieva ku konečným vlastnostiam výrobkov vrátane dymovej arómy a arómy čierneho korenia, tónov spojených so sušením nasucho či dozrievaním, osobitnej textúry/pevnosti/jemnosti atď.

Pokiaľ ide o údajnú priemyselnú povahu postupu výroby, a najmä údenia, žiadateľ poukázal na to, že táto metóda sa na Korzike používa vo veľkej miere, zatiaľ čo používanie miestneho listnatého dreva pri procese údenia súvislosť s oblasťou ešte posilňuje. Toto údenie pomocou listnatého dreva z miestnych stromov (gaštan, dub, buk atď.) zaručuje výrobkom jeden z jeho charakteristických znakov. V každom prípade údenie nie je jediným prvkom, ktorý určuje súvislosť s oblasťou. Naopak, výrobcovia uvádzajú rôzne postupy a použitie rôznych prísad, ktoré možno nájsť v korzických tradíciách alebo v rámci miestneho know-how, ktoré spolu prispievajú ku konečným vlastnostiam dotknutých výrobkov.

Výrobky označené ako predmetné CHZO majú preto vlastnosti, ktoré možno pripísať ich zemepisnému pôvodu. V dôsledku toho nemožno spochybniť príčinnú súvislosť medzi dotknutými výrobkami a zemepisnou oblasťou.

- (11) Pokiaľ ide o tvrdenia, že neexistuje dôkaz o predchádzajúcom alebo obchodnom používaní názvu „Île de Beauté“ pre predmetné údenárske výrobky, treba pripomenúť, že v článku 7 ods. 1 nariadenia (EÚ) č. 1151/2012 sa nevyžaduje ani nepredpokladá žiadna konkrétna dĺžka predchádzajúceho používania názvov, ktoré sa majú chrániť.

Žiadateľ upozornil na rozšírené používanie názvov CHZO v posledných rokoch a poukázal na rôzne komunikačné alebo marketingové činnosti vykonávané na propagáciu používania názvov od roku 2015.

Vzhľadom na uvedené skutočnosti by sa podmienka na používanie názvu v obchode podľa článku 7 ods. 1 nariadenia (EÚ) č. 1151/2012 mala považovať za splnenú.

- (12) Pokiaľ ide o tvrdenia týkajúce sa údajného alebo možného porušenia článku 6 ods. 3 nariadenia (EÚ) č. 1151/2012 v prípade zápisu predmetných názvov CHZO do registra, tieto tvrdenia by sa mali zamietnuť, keďže situácia predmetnej veci nepatrí do rozsahu pôsobnosti uvedeného ustanovenia, v ktorom sa stanovujú pravidlá výlučne pre čiastočné alebo úplné homonymá. Homonymá sa bežne chápu ako slová s rovnakou hláskovou podobou alebo rovnakou výslovnosťou, ale rôznym významom a pôvodom. „Île de Beauté“ a „Corse / Corsica“ sa jasne píšú a vyslovujú odlišne, a preto ich nemožno považovať za homonymá. Časti názvov, ktoré odkazujú na druhy údenárskych výrobkov tak v CHZO, ako aj v CHOP, sú takisto úplne odlišné. Názvy CHZO navrhnuté na zápis do registra ako také nie sú úplne ani čiastočne homonymné s registrovanými názvami CHOP „Lonzo de Corse / Lonzo de Corse – Lonzu“, „Jambon sec de Corse / Jambon sec de Corse – Prisuttu“ a „Coppa de Corse / Coppa de Corse – Coppa di Corsica“.
- (13) Pokiaľ ide o tvrdenia namietateľov, že zápis navrhovaných CHZO do registra by ohrozil existenciu uvedených CHOP, ako sa stanovuje v článku 10 ods. 1 písm. c) nariadenia (EÚ) č. 1151/2012, Komisia konštatuje, že riziko takéhoto negatívneho vplyvu je nepravdepodobné. Názvy CHZO, na ktoré sa vzťahujú tieto žiadosti, sú dostatočne odlišné od registrovaných názvov CHOP, ako aj výrobkov, ktoré sa s nimi spájajú. Ich koexistencia na trhu by preto pre spotrebiteľov nebola zavádzajúca, ani by nemala negatívny vplyv na chránené CHOP.

„Île de Beauté“ je, najmä pre francúzskych spotrebiteľov, bežný opis pre Korziku, pričom pojem „Île de Beauté“ sa používa na označenie Korziky, hlavne na internetových stránkach cestovného ruchu. Tieto dva pojmy môžu preto spotrebiteľia považovať za synonymá.

Z lexikálneho hľadiska, ako už bolo vysvetlené, je však akákoľvek zámena u spotrebiteľa nepravdepodobná. Názvy CHZO, ako aj CHOP, o ktorom sa uvažuje, sú zložené názvy označujúce miesto pôvodu a druh výrobku. Konkrétne výrazy pancetta/panzetta, saucisson sec/salciccia, bulagna alebo figatelli/figatellu sa spájajú so špecifickými druhmi údenárskych výrobkov, ktoré sa líšia od výrobkov označených ako lonzo/lonzu, jambon sec/prisuttu alebo coppa. Priemerný spotrebiteľ, aj keď nie je odborníkom na druhy údenárskych výrobkov, by mal byť schopný dospieť k záveru, že rôzne pojmy sa vzťahujú na rôzne výrobky, ktoré majú odlišné vlastnosti.

Vizuálne aspekty a forma, v akej sa výrobky ponúkajú na trhu (prezentácia výrobku konečnému spotrebiteľovi – vzhľad, veľkosť, tvar atď.), takisto zohrávajú kľúčovú úlohu pri rozlišovaní výrobkov.

Vzhľadom na rozdiely medzi výrobkami s CHZO a CHOP a medzi ich názvami sa Komisia domnieva, že zápis štyroch posudzovaných názvov CHZO do registra nebude mať negatívny vplyv na výrobky spojené s názvami CHOP „Lonzo de Corse / Lonzo de Corse – Lonzu“, „Jambon sec de Corse / Jambon sec de Corse – Prisuttu“ a „Coppa de Corse / Coppa de Corse – Coppa di Corsica“. Takéto výrobky s CHZO a CHOP by mohli koexistovať, keďže spotrebiteľia by boli schopní ich na trhu rozlíšiť a urobiť uvedomelé nákupné rozhodnutia. V dôsledku toho sa dospelo k záveru, že zápis navrhovaných názvov CHZO do registra by nemal účinok uvedený v článku 10 ods. 1 písm. c) nariadenia (EÚ) č. 1151/2012.

- (14) Vzhľadom na uvedené skutočnosti by sa názvy „Pancetta de l'Île de Beauté / Panzetta de l'Île de Beauté“, „Saucisson sec de l'Île de Beauté / Salciccia de l'Île de Beauté“, „Bulagna de l'Île de Beauté“ a „Figtelli de l'Île de Beauté / Figatellu de l'Île de Beauté“ mali zapísať do registra chránených označení pôvodu a chránených zemepisných označení.

- (15) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Výboru pre politiku kvality poľnohospodárskych výrobkov,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

#### Článok 1

Názvy „Pancetta de l'Île de Beauté / Panzetta de l'Île de Beauté“ (CHZO), „Saucisson sec de l'Île de Beauté / Salciccia de l'Île de Beauté“ (CHZO), „Bulagna de l'Île de Beauté“ (CHZO) a „Fiatelli de l'Île de Beauté / Figatellu de l'Île de Beauté“ (CHZO) sa zapisujú do registra.

Názvy uvedené v prvom odseku sa vzťahujú na výrobok triedy 1.2. Mäsové výrobky (tepelné spracované, solené, údené atď.), ktorá je uvedená v prílohe XI k vykonávaciemu nariadeniu Komisie (EÚ) č. 668/2014 <sup>(6)</sup>.

#### Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 26. júla 2023

Za Komisiu  
predsedníčka  
Ursula VON DER LEYEN

---

<sup>(6)</sup> Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 668/2014 z 13. júna 2014, ktorým sa stanovujú pravidlá uplatňovania nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 o systémoch kvality pre poľnohospodárske výrobky a potraviny (Ú. v. EÚ L 179, 19.6.2014, s. 36).